

Verbale n. 3 della Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree Magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 A.A. 2013/2014

Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree Magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94

(Seduta del 3 dicembre 2014)

Il giorno 3 dicembre 2014, alle ore 14,30, presso la sala riunioni della Direzione del Dipartimento LELIA, si è riunita la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 per discutere il seguente o.d.g.:

1. Pratiche studenti
2. Pratiche Erasmus
3. Pratiche tirocini
4. Varie ed eventuali

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

		FIRMA	P	A	G
1	LOMAGISTRO BARBARA		X		
2	DELLAROSA FRANCA		X		
3	PONZIO IULIA				X
4	REEG ULRIKE				X
5	FERRANDES CARMELA		X		

Presiede la prof.ssa Barbara Lomagistro. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta ed identifica come segretario verbalizzante la Prof.ssa Carmela Ferrandes con l'assistenza alla redazione dei verbali della Dr.ssa Antonella Smurra ai sensi dell'art. 63, comma 7 del Regolamento Generale di Ateneo.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Pratiche Studenti.

Il Coordinatore propone di approvare le pratiche studenti.

FIGIORESE FRANCESCA (638934)

La studentessa Fiorese Francesca, matricola 638934, iscritta al I° anno del corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM-94) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Didattica delle lingue moderne. La Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera all'unanimità di consentire alla studentessa Fiorese Francesca, matricola 638934, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Didattica delle lingue moderne in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004.

D'AMBROSIO SABINO (638931)

Lo studente D'Ambrosio Sabino, matricola 638931, iscritto al I° anno del corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Teoria e storia della traduzione. La Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera all'unanimità di consentire allo studente D'Ambrosio Sabino, matricola 638931, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Teoria e storia della traduzione in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004.

GUERCIA BRIGIDA (634806)

La studentessa Guercia Brigida, matricola 634806, iscritta al I° anno del corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM-94) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Storia del teatro e dello spettacolo. La Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree

magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera all'unanimità di consentire alla studentessa Guercia Brigida, matricola 634806, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Storia del teatro e dello spettacolo in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004.

ORLANDO ALESSIA (634802)

La Studentessa Orlando Alessia, matricola 634802, iscritta per l'a.a. 2014-2015 al I anno del corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94, con domanda del 19/11/2014 prot. n. 1255, chiede secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di potere sostenere l'esame di Didattica delle lingue moderne come disciplina a scelta dello studente al posto dell'esame di "Glottodidattica" che la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree Magistrali, su sua precedente richiesta, aveva autorizzato a sostenere con delibera del 29/10/2014. La Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera all'unanimità di consentire alla studentessa Orlando Alessia, matricola 634802, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Didattica delle lingue moderne in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004.

D'ANDREA MARIA GRAZIA (637557)

La dottoressa D'Andrea Maria Grazia, matricola 637557, chiede di essere immatricolata per l'a.a. 2014-2015 al corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne LM-37 [1° Lingua FRANCESE, 2° Lingua INGLESE] e dichiara di essere in possesso di Laurea di primo livello in Letterature e lingue moderne e classiche (L-11), conseguita presso l'Università degli Studi di Ferrara in data 20/11/2013. Esaminata la documentazione pervenuta e verificato il possesso dei requisiti di accesso, la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera di consentire l'immatricolazione della dr.ssa D'Andrea Maria Grazia al corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne LM-37 [1° Lingua FRANCESE, 2° Lingua INGLESE] quando e a condizione che la dr.ssa D'Andrea Maria Grazia abbia acquisito CFU 3 per Abilità Informatiche (requisito di accesso che dalla documentazione non risulta possedere) o come corso singolo o attraverso attestazione di aver conseguito Patente Europea ECDL.

D'ANDREA MARIA GRAZIA (637557)

La studentessa D'Andrea Maria Grazia, immatricolanda al I° anno del corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Didattica dell'italiano a stranieri. La Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera all'unanimità di consentire alla studentessa D'Andrea Maria Grazia, matricola 637557, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Didattica dell'italiano a stranieri in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004 quando, ottemperata la condizione di soddisfare il requisito di accesso Abilità informatiche CFU3 (di cui alla precedente delibera), potrà essere immatricolata al corso di laurea LM-37.

CLEMENTE ANGELO (637937)

Lo studente Clemente Angelo, matricola 637937, iscritto al I° anno del corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Glottodidattica. La Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera all'unanimità di consentire allo studente Clemente Angelo, matricola 637937, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame Glottodidattica in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004.

D'AMORE LUCIA GIOIA (638885)

La dottoressa D'Amore Lucia Gioia, matricola 638885, chiede di essere immatricolata per l'a.a. 2014-2015 al corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne LM-37 [1° Lingua SPAGNOLO, 2° Lingua INGLESE] e dichiara di essere in possesso di Laurea di primo livello in lingue e culture straniere occidentali e orientali (L-11), conseguita presso l'Università degli Studi di Macerata in data 3/7/2014. Esaminata la documentazione pervenuta e verificato il possesso dei requisiti di accesso, la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera di consentire l'immatricolazione della dr.ssa D'Amore Lucia Gioia al corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne LM-37 [1° Lingua SPAGNOLO, 2° Lingua INGLESE] quando e a condizione che la dr.ssa D'Amore Lucia Gioia abbia acquisito CFU 3 per

Abilità Informatiche (requisito di accesso che dalla documentazione non risulta possedere) o come corso singolo o attraverso attestazione di aver conseguito Patente Europea ECDL.

MANZELLA FEDERICA (639302)

La dottoressa Manzella Federica, matricola 639302 chiede di essere immatricolata per l'a.a. 2014-2015 al corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 [1° Lingua INGLESE, 2° Lingua SPAGNOLO] e dichiara di essere in possesso di Laurea di primo livello in Mediazione linguistica e comunicazione interculturale (L-12), conseguita presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara in data 26/3/2013. Esaminata la documentazione pervenuta e verificato il possesso dei requisiti di accesso, la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera di consentire l'immatricolazione della dr.ssa Manzella Federica al corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 [1° Lingua INGLESE, 2° Lingua SPAGNOLO] senza debiti formativi.

TETRO CRISTINA (637936)

La dottoressa Tetro Cristina, matricola 637936 chiede di essere immatricolata per l'a.a. 2014-2015 al corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 [1° Lingua FRANCESE, 2° Lingua INGLESE] e dichiara di essere in possesso di Laurea di primo livello in Interpretariato e comunicazione (L-12), conseguita presso la IULM Libera Università di Lingue e Comunicazione di Milano in data 12/3/2012. Esaminata la documentazione pervenuta e verificato il possesso dei requisiti di accesso, la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera di consentire l'immatricolazione della dr.ssa Manzella Federica al corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 [1° Lingua FRANCESE, 2° Lingua INGLESE] senza debiti formativi.

GIGLIO SIMONA (639301)

La dottoressa Giglio Simona, matricola 639301 chiede di essere immatricolata per l'a.a. 2014-2015 al corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 [1° Lingua INGLESE, 2° Lingua FRANCESE] e dichiara di essere in possesso di Laurea di primo livello in Lingue e letterature straniere (L-12), conseguita presso la "Alma Mater Studiorum" Università di Bologna in data 18/9/2014. Esaminata la documentazione pervenuta e verificato il possesso dei requisiti di accesso, la Giunta del Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 delibera

di consentire l'immatricolazione della dr.ssa Giglio Simona al corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica LM-94 [1° Lingua INGLESE, 2° Lingua FRANCESE] senza debiti formativi.

AZZILONNA ANTONELLA (598613)

La studentessa Azzilonna Antonella, matricola 598613, iscritta al I° anno fuori corso del corso di laurea in lingue moderne per la cooperazione internazionale con domanda del 24/11/2014 chiede l'annullamento del riconoscimento del tirocinio, riconosciutole con delibera del 21/01/2014 ed approvato in Consiglio di Dipartimento del 18/11/2014, in quanto lo stesso e' stato effettuato nell'ambito del progetto Erasmus e come tale la pratica deve essere evasa nell'ambito delle pratiche Erasmus.

La Giunta a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare le pratiche studenti.

2. Pratiche Erasmus. Il Coordinatore sottopone alla Giunta del Consiglio di Interclasse per l'approvazione il riconoscimento di crediti ed esami della Commissione Erasmus.

Corsi di laurea magistrale lingue

1. AMORUSO MARIANGELA (matr.629516) coordinatore Pasquale Gallo.

Corso di Laurea in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum: Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue:francese – tedesco.

Vista l'autorizzazione preventiva a condurre studi e ricerche presso l'Università di Augsburg (D), deliberata dal Consiglio di Dipartimento del 03.04.2014 , considerato che la suddetta ha frequentato i corsi e sostenuto i relativi esami con il voto appresso indicato:

- Einführung in die deutsche kultur aus interkultur perspective voto: 2,3
- Interkulturelle communication und spracherwerb voto:2
- Fachdidaktik Französisch voto: 3,3
- Deutsch als Fremdsprache: Hörverstehen (B2) voto: 3,3
- Deutsch als Fremdsprache: Grammatik und Wortschatz voto: 3,7

-GK1: Einführung in die Sprachwissenschaft und das Neuhochdeutsche voto:3

Si riconoscono i sotto indicati esami con relativo voto espresso in trentesimi sulla base delle tabelle di corrispondenza dei voti:

- Lingua e traduzione-lingua Tedesca 1 cfu 9 voto:29/30

- Lingua e traduzione-lingua Francese 1 cfu 9 voto:26/30

- Lingua e traduzione-lingua Tedesca 3 (debito formativo) cfu 8 voto:26/30

-Lingua e traduzione-Lingua tedesca 1 cfu 4 crediti soprannumerari.

2. AZZILONNA ANTONELLA (matr.598613) coordinatore Patrizia Calefato.

A rettifica di quanto deliberato nella seduta del consiglio di interclasse del 12 / 11/ 2014 la seguente pratica è stata così modificata.

Corso di Laurea in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum: Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: inglese-spagnolo.

Vista l'autorizzazione preventiva a condurre studi e ricerche presso l'Università di

Valencia (E), deliberata dal Consiglio di Dipartimento del 23.05.2013, considerato che la suddetta ha frequentato i corsi e sostenuto i relativi esami con il voto appreso indicato:

-Práctica externa

-Historia y cultura de los países de habla inglesa voto:5,7

Si riconoscono i sotto indicati esami con relativo voto espresso in trentesimi sulla base delle tabelle di corrispondenza dei voti:

-Cultura inglese cfu 9 (Esame parziale) ; acquisiti in Erasmus cfu 6 voto:20/30

-Tirocinio cfu 5 idoneità

La segreteria studenti sulla base dei verbali di esami provvederà all'accertamento dei crediti per gli esami parziali e alla media finale.

3.CAPPELLI ROBERTA (matr.612561) coordinatore Susan Petrilli.

A rettifica di quanto deliberato nella seduta del consiglio di interclasse del 12/ 11/ 2014 la seguente pratica è stata così modificata.

Corso di Laurea in Lingue e letterature moderne (LM 37); curriculum: Lingue, letterature e culture europee e americane. Lingue: inglese-spagnolo.

Vista l'autorizzazione preventiva a condurre studi e ricerche presso l'Università del Pais Vasco (E), deliberata dal Consiglio di Dipartimento del 03.04.2014, considerato che la suddetta ha frequentato i corsi e sostenuto i relativi esami con il voto appresso indicato:

-Literatura hispanica medieval	voto:10,00
-Literatura española : textos medievales	voto:9,00
-Literatura española: textos del siglo de oro (Integrazione)	voto:9,00
-Lengua inglesa IV + literatura y mujer en lengua inglesa	voto:5,7+8,5
-Lengua española IV: analisis del discurso	voto:6,5

Si riconoscono i sotto indicati esami con relativo voto espresso in trentesimi sulla base delle tabelle di corrispondenza dei voti:

- Letteratura spagnola 1	cfu 8	voto:30/30
- Letteratura spagnola 2	cfu 8	voto:30/30
- Lingua e traduzione-lingua inglese 2	cfu 9	voto:26/30
-Lingua e traduzione-lingua spagnola 2 cfu 9 (esame parziale); acquisiti in Erasmus cfu 6		voto: 24/30
-Letteratura spagnola 1 cfu 1 (credito soprannumerario)		
-Letteratura spagnola 2 cfu 1 (credito soprannumerario)		

-Lingua e traduzione lingua inglese 2 cfu 3 (crediti soprannumerari)

La segreteria studenti sulla base dei verbali di esami, provvederà all'accertamento dei crediti per gli esami parziali e alla media finale.

4.DE BORTOLI ALICE (matr.610745) coordinatore Barbara Lomagistro.

Corso di Laurea in Lingue e letterature moderne (LM 37); curriculum: Lingue, letterature e culture europee e americane. Lingue: romeno-albanese.

Vista l'autorizzazione preventiva a condurre studi e ricerche presso l'Università di Iasi (RO), deliberata dal Consiglio di Dipartimento del 03.04.2014, considerato che la suddetta ha frequentato i corsi e sostenuto i relativi esami con il voto appreso indicato:

- Sinteza eminescu voto: 10
- Curs si seminar complex de limba italiana, anul I master voto: 10
- Cursul de limba româna, nivel C1 (per integrazione degli esami superati) voto:10
- Tirocinio stagiù.

Si riconoscono i sotto indicati esami con relativo voto espresso in trentesimi sulla base delle tabelle di corrispondenza dei voti:

- Letteratura romena 2 cfu 8 voto:30/30**
- Lingua e traduzione-lingua romena 2 cfu 9 voto:30/30**
- Tirocinio cfu 5 periodo (07/10/2013-12/12/2013) idoneità**

5.MIGNOZZI CARMEN GIULIA (matr.614338)coordinatore Patrizia Calefato.

Corso di Laurea in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM 38); curriculum: Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: spagnolo-inglese.

Vista l'autorizzazione preventiva a condurre studi e ricerche presso l'Università di Helsinki (FI), deliberata dal Consiglio di Interclasse del 03.04.2014, considerato che la suddetta ha frequentato i corsi e sostenuto i relativi esami con il voto appresso indicato:

- Meeting the other voto: 4
- Changing dynamics of science and technology voto: 4

Si riconoscono i sotto indicati esami con relativo voto espresso in trentesimi sulla base delle tabelle di corrispondenza dei voti:

- Linguistica informatica** **cfu 8** **voto: 30/30L**

6. SEMERARO SARA (matr.612497) coordinatore Maurizio Pirro.

Corso di Laurea in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM 38); curriculum: Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: inglese-tedesco.

Vista l'autorizzazione preventiva a condurre studi e ricerche presso l'Università di Osnabrück (D), deliberata dal Consiglio di Interclasse del 03.04.2014, considerato che la suddetta ha frequentato i corsi e sostenuto i relativi esami con il voto appresso indicato:

- Literarische Wahlverwandtschaften-Rezeption voto:2,3
- DDR Literatur voto: 2,0
- Writing in the foreign language classroom voto:2,7
- Representing indigenous dispossession voto:3,7
- Preparazione tesi di laurea all'estero

Si riconoscono i sotto indicati esami con relativo voto espresso in trentesimi sulla base delle tabelle di corrispondenza dei voti:

- Cultura tedesca** **cfu 9** **voto:29/30**
- Cultura inglese** **cfu 9** **voto:26/30**
- Preparazione tesi di laurea all'estero**

- **Cultura tedesca cfu 3 (crediti soprannumerari)**

- **Cultura inglese cfu 3 (crediti soprannumerari)**

La Giunta a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare la proposta di riconoscimento di crediti ed esami della Commissione Erasmus. Il Coordinatore sottopone alla Giunta del Consiglio di Interclasse per l'approvazione i moduli di proposta Erasmus 2014-2015 per i corsi di laurea magistrali della Commissione Erasmus.

- **Approvazione Modulo di proposta corsi di laurea magistrale in lingue –Erasmus 2014-2015 del 1° semestre degli studenti sotto indicati.**

1.BALDASSARRA GIUSEPPINA (matr. 612489) coordinatore prof.ssa Calefato

Corso di laurea in Traduzione specialistica (LM-94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese-spagnolo.

Università ospitante: Vic (E). Periodo di borsa: Ottobre 2014 - Dicembre 2014.

- Per preparazione tesi di laurea all'estero.

La studentessa chiede di prolungare il periodo di mobilità di ulteriori tre mesi.

2.CAPUTO VALENTINA (matr.629431)coordinatore prof.ssa Domenica Pasculli

Corso di laurea in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese - spagnolo.

Università ospitante: Murcia (E). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Febbraio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Literatura española S. XX (I);- Traducción especializada C-A I (Italiano);

- Traducción general C-A I (italiano).

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Cultura spagnola;-Lingua e traduzione – Lingua spagnola 2.

3. CIAVARELLA AURELIA (matr. 629381) coordinatore prof. Pasquale Guaragnella.

Corso di laurea in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: Inglese-spagnolo.

Università ospitante: Szczecinski (PL). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Febbraio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Minority politics in central and eastern Europe; -Germany and East: perception and politics 1800/1900; - American philanthropic tradition; - Us history;
- History of the Baltic Sea region; - International conflicts; - National and international security; - Transnationality in the political system of European Union;
- English language; - European economy law; - European free movement of capital.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Storia delle relazioni internazionali; - Tutela internazionale dei diritti umani;
- Cultura inglese; - Economia internazionale.

4. DAMATO ROSANNA coordinatore prof.ssa Franca Dellarosa

Dottorato di ricerca. Università ospitante: Manchester (UK).Periodo di borsa: Settembre 2014 - Gennaio 2015. Per preparazione tesi di dottorato all'estero.

5. D'INTRONO GABRIELLA (matr. 639353) coordinatore prof.ssa Ulrike Reeg

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese-Tedesco. Università ospitante:Universitat des Saarlandes (D).

Periodo di borsa: Ottobre 2014 – Marzo 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Spezifische Fragestellungen der maschinellen und maschinengestützten Übersetzung;
- Übersetzung mit translation memory;
- Elektronische Werkzeuge zum Projektmanagement in der Translation;
- Vorlesung Sprach- und Translationswissenschaft;
- Wissenschaftliche Übung zur Erweiterung der Übersetzerischen Kompetenz I – Übersetzung Deutsch/Italienisch;
- Übersetzung aus der 1/2 Fremdsprache (Italienisch) - Praktikum.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua tedesca 2; - Tecnologie informatiche applicate alla traduzione; - Tirocinio.

6. FRISONE NICLA (matr. 621120) coordinatore prof. Marco Caratozzolo

Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne (LM37); curriculum Lingue, letterature e culture europee e americane. Lingue: Inglese-Russo.

Università ospitante: Riga (LT). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Gennaio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Russian as foreign 4th level B2 (I);- Russian as foreign 4th level B2 (II);- Acquisition of English grammar (2°-3° level);- English computer – mediated communication;- Translation theory;- Ricerca tesi all'estero.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua russa 2;- Lingua e traduzione – Lingua inglese 2;
- Ricerca tesi all'estero.

7.GORGOGLIONE VINCENZA(matr.629426)coordin. prof.Maurizio Pirro

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum in Lingue moderne per il turismo sostenibile. Lingue: Tedesco-Spagnolo.

Università ospitante: Erlangen (D). Periodo di borsa: Ottobre 2014 - Luglio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Linguistik;- Theater und medienwissenschaft (theorie – und vertiefungsseminar);
- Iberoromanistik – master litaraturstudien;- Germanistik – Literaturwissenschaft;
- Soziologie der migration.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Linguistica informatica;- Storia del teatro e dello spettacolo;- Cultura spagnola;
- Cultura tedesca;- Culture, mobilità e confini.

8. GAROFALO SARA (matr. 607031) coordinatore prof.ssa Patrizia Mazzotta

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese-Spagnolo.

Università ospitante: Huelva (F). Periodo di borsa: Ottobre 2014 - Dicembre 2014.

Per preparazione tesi di laurea all'estero.

9. GATTI MIRIAM (matr. 616927) coordinatore prof.ssa Domenica Pasculli

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum in Lingue moderne per il turismo sostenibile. Lingue: Inglese-Spagnolo.

Università ospitante: Madrid (E). Periodo di borsa: Ottobre 2014 - Dicembre 2014.

-Per preparazione tesi di laurea all'estero.

10. LOIACONO ALESSIA (matr. 623569) coordinatore prof.ssa Kristine Sperken

Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne (LM37); curriculum Lingue, Letterature e culture Europee e Americane. Lingue: Inglese-tedesco.

Università ospitante: Göttingen (D). Periodo di borsa: Ottobre 2014 - Febbraio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Vocabulary training;- Writing the nation under Elizabeth and James;
- Kulturvermittlung;- Mehrsprachigkeit (in) der Wissenschaftskommunikation;
- Shakespeare's tragedies;- Introduction to the study of the British literature.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua inglese 2;- Lingua e traduzione – Lingua tedesca 2;
- Letteratura inglese 2.

11. LONIGRO MARIANGELA (629390) coordinatore prof. Ulrike Reeg

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica.

Lingue:Tedesco -Russo.

Università ospitante: Universitat des Saarlandes (D). Periodo di borsa: Ottobre 2014

- Marzo 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Spezifische fragestellungen der maschinellen und maschinengestutzten ubersetzung;
- Ubersetzung mit translation memory;
- Elektronische Werkzeuge zum projektmanagement in der translation;
- Vorlesung sprach – und translationswissenschaft;

Wissenschaftliche Ubung zur Erweiterung der ubersetzung Deutsch/Italianisch;

- Ubersetzung aus der ½ Fremdsprache (Italienisch); - Praktikum.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua tedesca 2;
- Tecnologie informatiche applicate alla traduzione; - Tirocinio.

12.LOSCIALE FRANCESCA (matr.629512) coordinatore prof.ssa Vanda Durante

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese-spagnolo.

Università ospitante: Valladolid (E). Periodo di borsa: Settembre 2014 -Giugno 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Literatura espanola del siglo XX: 1900-1939;- Corpus linguistics and its applications;- Methodological and research resources for English language teaching;
- Traduccion de lenguajes especializados III: turismo y patrimonio;- Traduccion de lenguajes especializados I: derecho y economia.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Cultura spagnola;- Lingua e traduzione – Lingua inglese 2;- Lingua e traduzione – Lingua spagnola 2.

13.MAFFIONE ALESSIA (matr.626789) coordinatore prof. Francesco Fiorentino

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese- francese.

Università ospitante: Chamber (F). Periodo di borsa: Ottobre 2014 - Gennaio 2015.

Per la frequenza del seguente corso di cui non chiede riconoscimento:

-Enseignements spécifiques: mothodologie de la recherche + Approches du texte litteraire + La nouvelle epoque baroque + Post5-lumières européennes;

- Enseignements disciplinaires: Italien trasversal + français de specialità + Pratique du FLE 3 + langue française 1.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Cultura francese;- Lingua e traduzione – Lingua francese 1.

14. MATTIA MANUELA (matr.601280) coordinatore prof. Janina Janas

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: Portoghese-Inglese.

Università ospitante: Slaski (PL). Periodo di borsa: settembre 2014 - Marzo 2015.

Per la frequenza del seguente corso di cui non chiede riconoscimento:

-Semiotyka kultury angielskiej;- Zagadnienia kultury angielskiej;- Miedzynarodowe sosunki polityczne w Europie po zimney wojnie;- Polityka zagraniczna ue;- Historia spoleczno gospodarcza okresu nowozytnego;- Historia spoleczno gospodarcza XIX wieku;- Historia spoleczno gospodarcza XX wieku.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Cultura inglese;- Relazioni esterne dell'Unione Europea;- Storia economica e sociale dell'età moderna.

15. MARTUCCI GRAZIA (matr.610744) coordinatore prof.ssa Patrizia Mazzotta

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese- spagnolo.

Università ospitante: Huelva (E). Periodo di borsa: ottobre 2014 - dicembre 2014.

-Per preparazione tesi di laurea all'estero.

16. MAZZA ANITA (matr.616950) coordinatore prof.ssa Domenica Pasculli

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum Turismo sostenibile. Lingue: Inglese- spagnolo.

Università ospitante: Madrid (E). Periodo di borsa: ottobre 2014 - dicembre 2014.

-Per preparazione tesi di laurea all'estero.

17. PENATI SAVERIO (matr.568606) coordinatore prof.ssa Lucia Sinisi

Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne (LM37); curriculum Lingue, Letterature e culture Europee e Americane. Lingue: Inglese- portoghese.

Università ospitante: Lisboa (PT). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Febbraio 2015.

Per la frequenza del seguente corso di cui chiede riconoscimento:

- Teoria do texto

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua portoghese 1.

18.POTENZA VERONICA (matr.626791) coordinatore prof. Pasquale Guaragnella

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Inglese- spagnolo.

Università ospitante: Murcia (D). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Febbraio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi di cui chiede riconoscimento:

- Literatura española siglo XX;-Traducion general C-A 1 (Italiano);-Traducion especializada C-A 1 (Italiano).

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua spagnola 2; -Cultura spagnola.

19. QUATELA ROSA VALENTINA (matr.629424) coordinatore prof.ssa Patrizia Mazzotta

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum in Lingue moderne per il turismo sostenibile. Lingue: Inglese-Spagnolo.

Università ospitante: Huelva (E). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Luglio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi di cui chiede riconoscimento:

- Historia de la Espana actual;- Literatura española del siglo XX;- Culturas de los países de habla inglesa;- Literatura norteamericana I: Del trascendentalismo a la época contemporanea;- Derecho internacional. Derecho de la UE;- Derecho internacional publico;- Economía política y hacienda pública/Economía Mundial.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Cultura spagnola;- Cultura inglese;- Relazioni esterne dell'Unione Europea;

- Economia internazionale.

20. SINGH GURPREET coordinatore prof.ssa Franca Dellarosa

Dottorato di ricerca. Università ospitante: Manchester (UK). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Gennaio 2015.

- Per preparazione tesi di laurea all'estero.

21. SALVIA LUCIA (matr.590437) coordinatore prof. Pasquale Guaragnella

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum in Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: Tedesco-Inglese. Università ospitante: Eichstätt (D). Periodo di borsa: Settembre 2014 - Gennaio 2015.

-Per preparazione tesi di laurea all'estero.

22. SCHIRALDI MARGHERITA MARIA (matr.609686) coordinatore prof. Pasquale Guaragnella

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la cooperazione internazionale (LM38); curriculum in Lingue moderne per la cooperazione internazionale. Lingue: Inglese-Spagnolo. Università ospitante: Stettino (PL), Periodo di borsa: Settembre 2014 - Febbraio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi di cui chiede riconoscimento:

- Minority politics in central and eastern Europe;-Germany and East: perception and politics 1800/1900;- American philanthropic tradition;- Us history;- History of the Baltic Sea;-International conflicts;- National and international security;
- Transnationality of the political system of the European Union;- English language;
- European economy law;- European free movement of capital.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Storia delle relazioni internazionali;- Tutela internazionale dei diritti umani;
- Cultura inglese;- Economia internazionale.

23. MARTUCCI GRAZIA (matr.612161) coordinatore prof.ssa Luciana Cusmano

Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica (LM94); curriculum Traduzione specialistica. Lingue: Spagnolo- Inglese.

Università ospitante: Barcelona (E). Periodo di borsa: Settembre 2014 – Gennaio 2015.

Per la frequenza dei seguenti corsi:

- Analisis del discurs; - Comentari literari; - Teatre espanyol de l'etat d'or;
- Preparazione tesi di laurea all'estero.

Esami per i quali si prevede richiesta di riconoscimento:

- Lingua e traduzione – Lingua spagnola (Fuori piano e fuori media)
- Letteratura spagnola (fuori piano e fuori media)
- Ricerca tesi all'estero.

La Giunta a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare i moduli di proposta Erasmus 2014-2015 per i corsi di laurea magistrali della Commissione Erasmus.

3. Pratiche tirocini. Il Coordinatore propone di approvare la proposta di riconoscimento di crediti per tirocini predisposta dall'ufficio tirocini.

Riconoscimento crediti Tirocini 5 CFU – II Liv.

- MODARELLI ERIKA – matr. 611387 – attestato di tirocinio svolto presso l'Agenzia "Le Officine Travel" di Bari, dal 02/10/2014 al 29/10/2014;

- COLAVITO FRANCESCO – matr. 605148 – attestato di tirocinio svolto presso la Biblioteca Comunale di Grumo Appula, dal 15/10/2014 al 12/11/2014;
- ABBONDANTE MARTA – matr. 612231 – attestato di tirocinio svolto presso l’ente “Studio Lingue 2000” di Molfetta, dal 24/09/2014 al 24/10/2014;
- TRITTO ANNA LUCIA – matr. 611371 – attestato di tirocinio svolto presso l’Ufficio Mobilità Internazionale e Accoglienza Studenti Stranieri dell’Ateneo di Bari, dal 04/09/2014 al 14/11/2014;
- GESUALDO SERENA – matr. 612251 – attestato di tirocinio svolto presso il Servizio Mediterraneo della Regione Puglia di Bari, dal 22/09/2014 al 10/10/2014;
- CICIPELLI ANNAMARIA – matr. 630465 – attestato di tirocinio svolto presso l’Hotel Svevo di Gioia del Colle, dal 13/11/2014 al 26/11/2014;
- TRITTO ROBERTA – matr. 616985 – attestato di tirocinio svolto presso l’Istituto Magistrale “T. Stigliani” di Matera, dal 16/10/2014 al 15/11/2014;
- CAPUTO DONATELLA – matr. 598793 – attestato di tirocinio svolto presso la Scuola Primaria Paritaria “F.M.A. Opera Buonsanti” di Cerignola, dal 21/11/2013 al 31/01/2014;
- FORTUNATO FRANCESCA – matr. 616904 – attestato di tirocinio svolto presso la Provincia di Barletta – Andria – Trani di Andria, dal 25/09/2014 al 27/10/2014

La Giunta a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare la proposta di riconoscimento di crediti per tirocini così come proposta dall’ufficio tirocini.

4. Varie ed eventuali. Non ci sono argomenti da esaminare.

La seduta e’ tolta alle ore 16,00

Il coordinatore

Prof. Barbara Lomagistro

Il segretario verbalizzante

Prof.ssa Carmela Ferrandes